

<p style="text-align: center;">TERMS AND CONDITIONS</p> <p style="text-align: center;">JAGGAER Austria GmbH ("JAGGAER") and the party named in the Order ("Client") agree to the following:</p>	<p style="text-align: center;">Allgemeine Geschäftsbedingungen</p> <p style="text-align: center;">Zwischen JAGGAER Austria GmbH („JAGGAER“) und der im Auftrag genannten Partei („Kunde“), wird folgendes vereinbart:</p>
<p style="text-align: center;">1. DEFINITIONS:</p>	<p style="text-align: center;">1. DEFINITIONEN:</p>
<p>1.1. "Master Subscription Agreement" or "MSA" shall mean these Terms and Conditions which will enter into force when Client places an Order.</p>	<p>1.1. „Allgemeine Geschäftsbedingungen“ (MSA) bezeichnet diese Vertragsbestimmungen, die mit Auftragserteilung durch den Kunden wirksam werden.</p>
<p>1.2. "Agreement" consists of the order form ("Order"), this MSA, and the Terms of Service posted at http://www.JAGGAER.com/terms-of-service/. In addition, the parties may agree on further terms regarding the implementation and other appendices.</p>	<p>1.2. „Vertrag“ bezeichnet das Konvolut aus Auftragsdokument ("Auftrag"), diesen allgemeinen Geschäftsbedingungen, sowie die unter http://www.JAGGAER.com/terms-of-service/ veröffentlichten Servicebedingungen. Weiterhin können Vereinbarungen zur Implementierung und sonstige Anhänge vereinbart werden.</p>
<p>1.3. "Affiliates" are entities which are affiliated with Client within the meaning of Section 15 of the German Stock Corporation Act. These entities may use JAGGAER Applications and Services in accordance with this Agreement.</p>	<p>1.3. „Verbundene Unternehmen“ sind Unternehmen, die im Sinne von §15 des deutschen AktG mit dem Kunden verbunden sind. Diese können Leistungen von JAGGAER in Anspruch nehmen gemäß diesem Vertrag.</p>
<p>1.4. "Authorized Users" shall mean (i) Client's employees, contractors, subcontractors and outsourcing vendors and (ii) employees, contractors, subcontractors and outsourcing vendors of any Affiliates or other entities designated in an Order as being authorized by Client to access and use the JAGGAER Applications and Services, in each case who have been supplied user identification and passwords by Client. Any use by contractors, subcontractors or outsourcing vendors acting on Client's behalf shall be subject to the terms of the Agreement. Client remains responsible for its obligations and for the activities and infringements of this Agreement of such third parties.</p>	<p>1.4. „Benannte Benutzer“ sind (i) Mitarbeiter, Auftragnehmer, Unterauftragnehmer und Outsourcing-Anbieter des Kunden und (ii) Mitarbeiter, Auftragnehmer, Unterauftragnehmer und Outsourcing-Anbieter von verbundenen Unternehmen oder von anderen Gesellschaften, die vom Kunden in einem Auftragsformular als autorisiert bestimmt werden, auf die JAGGAER-Applikationen und Services zuzugreifen und diese zu nutzen; diese haben in jedem Fall eine Benutzer-ID und Passwörter vom Kunden erhalten. Jede Nutzung durch Auftragnehmer, Unterauftragnehmer oder Outsourcing-Anbieter, die im Auftrag des Kunden handeln, unterliegen den Bedingungen dieses Vertrags. Der Kunde bleibt für seine Verpflichtungen und für die Aktivitäten und Verletzungen dieses Vertrags durch diese Dritten verantwortlich.</p>
<p>1.5. "Client Data" shall mean data generated, uploaded or transmitted by Authorized Users using the JAGGAER Applications.</p>	<p>1.5. „Kundendaten“ sind Daten, die von benannten Benutzern unter Einsatz der JAGGAER-Applikationen generiert, hochgeladen oder übertragen werden.</p>
<p>1.6. "Order" shall mean every document used by the Client to order JAGGAER Applications and Services on the conditions set out in this MSA.</p>	<p>1.6. „Auftrag“ ist jedes Dokument, mit dem der Kunde JAGGAER zu den Bedingungen dieses MSA erwirbt.</p>
<p>1.7. "Professional Services" shall mean any implementation, training, consulting, data migration, conversion, integration or other services provided by JAGGAER to Client, as set forth in the relevant Order.</p>	<p>1.7. „Dienstleistung“ ist jede Implementierung, Schulung, Beratung, Datenmigration, Integration oder andere Leistung, die dem Kunden von JAGGAER bereitgestellt werden, wie in dem jeweiligen Auftrag beschrieben.</p>
<p>1.8. "Purchase Document" shall mean the description of promised features of the JAGGAER Applications. Purchase Documents shall be deemed incorporated in this MSA by reference.</p>	<p>1.8. „Leistungsbeschreibung“ ist eine Beschreibung zugesicherter Eigenschaften der JAGGAER-Applikationen. Leistungsbeschreibungen gelten per Verweis als in dieses MSA aufgenommen.</p>
<p>1.9. "JAGGAER Applications" shall mean those software applications made available to Client by JAGGAER.</p>	<p>1.9. „JAGGAER-Applikationen“ sind Software-Anwendungen, die dem Kunden von JAGGAER bereit gestellt werden.</p>

<p>1.10. “Services” shall mean the Support Services of the support department or Professional Services.</p>	<p>1.10. „Services“ sind die Unterstützungsleistungen der Supportabteilung oder Dienstleistungen.</p>
<p>1.11. “Blueprint” shall mean any document executed by JAGGAER and Client describing the milestones, project plan, acceptance criteria and other items related to the delivery of the implementation services and other Professional Services provided by JAGGAER to Client.</p>	<p>1.11. „Blueprint“ ist jedes von JAGGAER und dem Kunden unterzeichnete Dokument, in dem die Meilensteine, Projektpläne, Abnahme und sonstige Punkte in Bezug auf die Erbringung von Implementierungsleistungen und anderen professionellen Services beschrieben werden, die dem Kunden von JAGGAER bereitgestellt werden.</p>
<p>1.12. “Subscription” shall mean the right of Authorized Users to access the JAGGAER Applications and certain Professional Services during the Subscription Term, as set forth in an Order.</p>	<p>1.12. „Nutzung“ bezeichnet das Recht von benannten Benutzern, auf JAGGAER-Applikationen und auf bestimmte Dienstleistungen während der Laufzeit des Vertrages zuzugreifen, wie in einem Auftrag dargelegt.</p>
<p>1.13. “Support Services” shall mean the maintenance and support services described in the Terms of Service, and provided in connection with the JAGGAER Applications.</p>	<p>1.13. „Support Services“ bezeichnen die Wartung und Support Services, die in den Service-Bedingungen beschrieben und die in Verbindung mit JAGGAER-Applikationen bereitgestellt werden.</p>
<p>1.14. “Terms of Service” shall mean those Support Services and Professional Services terms posted at http://www.JAGGAER.com/terms-of-service/, which are incorporated herein. Client acknowledges that it has read, and understands the Terms of Service and agrees to be bound by these.</p>	<p>1.14. „Service-Bedingungen“ sind die unter http://www.JAGGAER.com/terms-of-service/ veröffentlichten Bedingungen der Support Services und professionellen Services, die hierin enthalten sind. Der Kunde bestätigt, dass er die Service-Bedingungen gelesen und verstanden hat und erklärt sich damit einverstanden, an diese gebunden zu sein.</p>
<p>2. CHANGES; COOPERATION.</p>	<p>2. ÄNDERUNGEN; ZUSAMMENARBEIT.</p>
<p>2.1. Changes. In connection with JAGGAER’s efforts to continually improve the JAGGAER Applications and Services, JAGGAER may from time to time develop and make available to JAGGAER’s clients, free of charge, enhancements, upgrades, updates, improvements, modifications, extensions and other changes to the JAGGAER Applications, Services and Terms of Service (collectively “Changes”). JAGGAER shall provide Client reasonable, advance notice of all Changes to the JAGGAER Applications, Services and Terms of Service in order to, among other things, enable Client to prepare for upcoming releases, learn about new features, and access key information about the JAGGAER Applications, Services and Terms of Service. In no event may JAGGAER make any changes that materially and adversely impact the Client’s use of the JAGGAER Applications und Services. Client hereby authorizes JAGGAER to implement such Changes.</p>	<p>2.1. Änderungen. Im Zusammenhang mit den Bemühungen von JAGGAER, die JAGGAER-Applikationen und Services fortlaufend zu verbessern, kann JAGGAER von Zeit zu Zeit Optimierungen, Upgrades, Aktualisierungen, Verbesserungen, Modifikationen, Erweiterungen und sonstige Änderungen an den JAGGAER-Applikationen, Services und Service-Bedingungen (zusammen „Änderungen“) entwickeln und den Kunden von JAGGAER kostenlos zur Verfügung stellen. JAGGAER kündigt dem Kunden alle Änderungen an den JAGGAER-Applikationen, Services und den Service-Bedingungen rechtzeitig in angemessenem Umfang an, um es dem Kunden unter anderem zu ermöglichen, sich auf anstehende Veröffentlichungen vorzubereiten, mehr über die neuen Funktionen zu erfahren und um auf wichtige Informationen über die JAGGAER-Applikationen, Services und Service-Bedingungen zugreifen zu können. In keinem Fall wird JAGGAER irgendwelche Änderungen vornehmen, die die Nutzung der JAGGAER-Applikationen und -Services durch den Kunden wesentlich oder negativ beeinträchtigen. Der Kunde ermächtigt hiermit JAGGAER, diese Änderungen zu implementieren.</p>
<p>2.2. Terms. JAGGAER shall provide the JAGGAER Applications and Services to Client pursuant to this MSA and any specific limitations set forth in Orders.</p>	<p>2.2. Bedingungen. JAGGAER stellt dem Kunden JAGGAER-Applikationen und Services im Rahmen dieses MSA und jeglichen spezifischen Beschränkungen bereit, die in den Aufträgen dargelegt werden.</p>
<p>3. USE OF THE JAGGAER APPLICATIONS AND SERVICES.</p>	<p>3. NUTZUNG DER JAGGAER-APPLIKATIONEN UND SERVICES.</p>
<p>3.1. Proprietary Rights. This is an agreement for use of the JAGGAER Applications. This Agreement is not a sale, or assignment and transfer of any software. Client agrees that JAGGAER, its licensors or its suppliers retain the following: All rights, titles and interest (including all patent, copyright, trade secret and other intellectual property rights) in and to the JAGGAER Applications, the Services, Services deliverables and any and all related and underlying software (including</p>	<p>3.1. Schutzrechte. Dies ist ein Vertrag zur Nutzung der JAGGAER-Applikationen. Dieser Vertrag stellt keinen Verkauf oder Zuweisung und Übertragung von jeglicher Software dar. Der Kunde stimmt zu, dass JAGGAER, seine Lizenzgeber oder seine Lieferanten Folgendes behalten: sämtliche Rechte, Titel und Beteiligungen (einschließlich sämtlicher Patente, Urheberrechte, Handelsgeheimnisse und anderer Eigentumsrechte) in und an den JAGGAER-Applikationen, den</p>

<p>interfaces created by JAGGAER), databases, technology, reports and documentation, and any adaptation, modification, derivation, addition or extension to the JAGGAER Applications and Services. Except for the Subscription granted in this MSA, the Client does not receive any additional right, title or interest in or to the JAGGAER Applications, the Services or any related documentation herunder.</p>	<p>Services, den Arbeitsergebnissen der Services und aller dazugehörigen und zugrunde liegenden Software (einschließlich der von JAGGAER erstellten Schnittstellen), Datenbanken, Technologien, Berichte und Dokumentation, sowie an jeglichen Anpassungen, Änderungen, Ableitungen, Zusätzen oder Erweiterungen an den JAGGAER-Applikationen und Services. Mit Ausnahme der in diesem MSA gewährten Nutzung werden dem Kunden durch diesen MSA keine weiteren Rechte, Titel oder Beteiligungen in oder an den JAGGAER-Applikationen, den Services oder an jeglicher dazugehöriger Dokumentation vergeben.</p>
<p>3.2. JAGGAER License. JAGGAER hereby grants to Client a nontransferable, non-exclusive license during the Subscription Term, to allow Authorized Users to access and use the JAGGAER Applications for its internal business purposes as described in this MSA.</p>	<p>3.2. JAGGAER-Lizenz. JAGGAER gewährt dem Kunden hiermit während der Laufzeit des Vertrages eine nicht übertragbare und nicht ausschließliche Lizenz, die benannten Benutzern den Zugriff auf und die Nutzung von JAGGAER-Applikationen für seine internen Geschäftszwecke im Rahmen dieses MSA gestattet.</p>
<p>3.3. Use Guidelines.</p> <p>3.3.1. The JAGGAER Applications are provided to Client for use only as expressly set forth in the Agreement, and Client will not use the JAGGAER Applications in whole or in part for any other use or purpose, unless stipulated by law. In particular, Client will not, and will not allow any third party to: (i) decompile, disassemble, reverse engineer or attempt to reconstruct, identify or discover any source code, underlying ideas, underlying user interface techniques or algorithms of the JAGGAER Applications by any means, or disclose any of the foregoing; (ii) except as expressly set forth in the Agreement, provide, rent, lease, lend, or use the JAGGAER Applications for timesharing, subscription, or service bureau purposes; (iii) sublicense, transfer or assign the JAGGAER Applications or any of the rights or licenses granted under the Agreement; or remove or obscure any trademark, product identification, copyright or other notices provided with the JAGGAER Applications or related documentation.</p>	<p>3.3. Nutzungsrichtlinien.</p> <p>3.3.1. Die JAGGAER-Applikationen werden dem Kunden ausschließlich für die ausdrücklich im Vertrag dargelegte Nutzung bereitgestellt, und Kunden werden die JAGGAER-Applikationen weder ganz noch teilweise für irgendeine andere Nutzung oder einen anderen Zweck einsetzen, es sei denn, dies ist durch Gesetz erlaubt. Insbesondere haben Kunden Folgendes zu unterlassen, und gestatten dies auch keinen Dritten: (i) dekompile, demontieren, zurückerwickeln oder zu versuchen, den Quellcode, zugrunde liegende Ideen, zugrunde liegende Techniken oder Algorithmen der Benutzeroberflächen von JAGGAER-Applikationen auf irgendeine Weise zu rekonstruieren, zu ermitteln oder aufzudecken, oder das Vorstehende offenzulegen; (ii) JAGGAER-Applikationen bereitzustellen, zu vermieten, zu leasen, zu verleihen oder für Zwecke des Timesharing, Abonnement oder Service-Büros zu nutzen, außer dies ist ausdrücklich in dem Vertrag vorgesehen; (iii) die JAGGAER-Applikationen oder jegliche im Rahmen des Vertrags gewährte Rechte oder Lizenzen unterzulizenzieren, zu übertragen oder zuzuweisen; oder Markenzeichen, Produktidentifikationen, urheberrechtliche Kennzeichnungen oder sonstige, mit JAGGAER-Applikationen oder der dazugehörigen Dokumentation verbundene Hinweise zu entfernen oder zu verbergen.</p>
<p>3.3.2. Client shall not: (i) use the JAGGAER Applications for storage, possession, or transmission of any information, the possession, creation or transmission of which violates any federal law; (ii) transmit Client Data using the JAGGAER Applications that infringes upon or misappropriates the intellectual property or privacy rights of any third party; (iii) perform any load testing of the JAGGAER Applications or attempt to probe, scan or test the vulnerability of the JAGGAER Applications without JAGGAER's prior, written consent; or (iv) log into a server or account that Client is not authorized to access.</p>	<p>3.3.2. Der Kunde darf nicht: (i) JAGGAER-Applikationen zur Speicherung, zu Besitzzwecken oder zur Übertragung von jeglichen Informationen nutzen, deren Besitz, Erstellung oder Übertragung gegen das Gesetz verstößt; (ii) Kundendaten mithilfe der JAGGAER-Applikationen übertragen, wenn dies die geistigen Eigentumsrechte oder Datenschutzrechte eines Dritten verletzt oder einen Missbrauch dieser Rechte darstellt; (iii) einen Belastungstest der JAGGAER-Applikationen durchführen oder versuchen, eine Probe, einen Scan oder eine Prüfung der Anfälligkeit der JAGGAER-Applikationen durchführen, ohne die vorherige, schriftliche Zustimmung von JAGGAER einzuholen, oder (iv) sich auf einem Server oder Konto anmelden, für den/das der Kunde keine Zugangsberechtigung hat.</p>
<p>3.4. Client Responsibilities. Client is responsible for all activity occurring under Authorized User accounts and for compliance with all terms and conditions of this Agreement. Client shall have sole responsibility for the accuracy, quality, integrity, legality, reliability and appropriateness of all Client Data generated, uploaded and transmitted by Client and Authorized Users. Client shall use commercially reasonable efforts to prevent unauthorized access to, or use of the JAGGAER Applications and notify JAGGAER immediately of</p>	<p>3.4. Verantwortlichkeiten des Kunden. Der Kunde ist verantwortlich für sämtliche Aktivitäten, die im Rahmen der benannten Benutzerkonten vorgenommen werden, und für die Einhaltung aller Bestimmungen dieses Vertrags. Der Kunde hat die alleinige Verantwortung für die Richtigkeit, Qualität, Integrität, Zuverlässigkeit und Angemessenheit sämtlicher Kundendaten, die vom Kunden und den benannten Benutzern erstellt, hochgeladen und übertragen wurden. Der Kunde hat wirtschaftlich angemessene Anstrengungen zu unternehmen,</p>

<p>any unauthorized use of any password or account or any other known or suspected breach of security.</p>	<p>um den nicht autorisierten Zugriff auf oder die Nutzung von JAGGAER-Applikationen zu verhindern, und hat JAGGAER unverzüglich über eine nicht autorisierte Nutzung eines Passworts oder Kontos oder über eine andere bekannte oder mutmaßliche Sicherheitsverletzung zu informieren.</p>
<p>3.5. Authorized Users.</p> <p>3.5.1. The Subscription to the JAGGAER Applications is granted solely to Authorized Users (named user) and shall not be shared with any third parties, except as set forth in Section 1.3 above. If a maximum number of Authorized Users is specified in the Order Form, the number of Authorized Users accessing the JAGGAER Applications shall not exceed such maximum number. User Subscriptions are for named users and cannot be shared or used by more than one user but may be reassigned from time to time when Authorized Users have terminated an employment or some other prior relationship with Client, changed job status or function, or otherwise no longer require ongoing use of the JAGGAER Applications.</p>	<p>3.5. Benannte Benutzer.</p> <p>3.5.1. Die Nutzung der JAGGAER-Applikationen wird ausschließlich benannten Benutzern (named user) gewährt, und darf nicht mit Dritten gemeinsam genutzt werden, außer wie vorstehend in Abschnitt 1.3 dargelegt. Wenn im Auftragsformular eine Höchstanzahl an benannten Benutzern angegeben wird, darf die Anzahl der benannten Benutzer, die auf JAGGAER-Applikationen zugreifen, die Höchstanzahl nicht überschreiten. Die Nutzung ist für namentlich genannte Benutzer (named user) vorgesehen und kann nicht von mehr als einem Benutzer verwendet werden; sie können jedoch von Zeit zu Zeit neu zugewiesen werden, wenn benannte Benutzer ihr Beschäftigungsverhältnis oder eine andere Geschäftsbeziehung mit dem Kunden gekündigt, sie den Beschäftigungsstatus oder die Funktion geändert haben oder anderweitig keinen fortlaufenden Einsatz der JAGGAER-Applikationen mehr benötigen.</p>
<p>3.5.2. Client acknowledges that the price of the Subscription purchased hereunder is based on Client's access requirements as provided to JAGGAER as of the Effective Date of this Agreement. In the event Client wishes to subsequently expand access to additional users, Affiliates, business units or otherwise, Client may purchase additional users to the JAGGAER Applications by executing separate Orders hereunder.</p>	<p>3.5.2. Der Kunde bestätigt, dass der Preis für das im Rahmen dieses MSA erworbene Nutzung auf den Zugangsanforderungen des Kunden beruht, die JAGGAER zur Unterzeichnung dieses Vertrags vorgelegt wurden. Für den Fall, dass der Kunde nachträglich den Zugang auf zusätzliche Benutzer, verbundene Unternehmen, Geschäftseinheiten oder anderweitig ausweiten oder erweitern möchte, kann der Kunde zusätzliche Nutzer für die JAGGAER-Applikationen erwerben, indem er im Rahmen dieses Vertrags separate Aufträge unterzeichnet.</p>
<p>3.6. Client's Ownership of all Client Data. Client owns all rights, titles and interest in, and to all Client Data and is permitted to transfer these to JAGGAER if they are not directly provided by the relevant individual. Client Data is deemed Confidential Information under this Agreement. In connection with Client's use of the JAGGAER Applications, JAGGAER is provided access to Client Data. Client grants to JAGGAER a limited permission to process the Client Data only to the extent set forth in this Agreement.</p>	<p>3.6. Eigentum des Kunden an allen Kundendaten. Der Kunde besitzt sämtliche Rechte, Titel und Interessen in und an sämtlichen Kundendaten und ist befugt die Kundendaten an JAGGAER weiterzugeben, wenn sie nicht direkt von den relevanten Individuen bereitgestellt werden. Kundendaten gelten im Rahmen dieses Vertrags als vertrauliche Informationen im Sinne des Abschnitts 8 dieses MSA. Im Rahmen der Nutzung der JAGGAER-Applikationen durch den Kunden, erhält JAGGAER Zugang zu den Kundendaten. Der Kunde gewährt JAGGAER eine eingeschränkte Erlaubnis zur Verarbeitung der Kundendaten, und zwar ausschließlich in dem in diesem Vertrag dargelegten Umfang.</p>
<p>3.7. Security and Privacy of Client Data. JAGGAER understands the sensitive nature of the Client Data and other Confidential Information provided by Client. JAGGAER shall maintain the confidentiality of Client Data in accordance with its confidentiality obligations under this Agreement. Additionally, JAGGAER shall maintain, at a minimum, industry standard administrative, physical and technical safeguards for protection of the security, confidentiality and integrity of Client Data. Lastly, JAGGAER adheres to, and is audited by independent third party auditors for compliance with, industry data handling standards (such as Service Organization Control standards) or equivalent standards. JAGGAER shall not use or disclose Client Data except as needed to facilitate Client's use of the JAGGAER Applications and Services, or otherwise to perform or provide services under this Agreement.</p>	<p>3.7. Sicherheit und Schutz von Kundendaten. JAGGAER versteht die Sensibilität von Kundendaten und sonstigen vertraulichen Informationen, die vom Kunden bereitgestellt wurden. JAGGAER hat die Vertraulichkeit von Kundendaten in Übereinstimmung mit seinen Vertraulichkeitspflichten im Rahmen dieses Vertrags zu wahren. Darüber hinaus hält JAGGAER ein Mindestmaß der Industriestandards in Bezug auf administrative, physische und technische Sicherheitsvorkehrungen zum Schutz der Sicherheit, Vertraulichkeit und Integrität der Kundendaten ein. Schließlich vertraut JAGGAER auf unabhängige externe Wirtschaftsprüfer, und wird von diesen geprüft, in Bezug auf die Einhaltung der Industriestandards zur Datenverarbeitung (wie die Standards zur Service Organization Control) oder auf gleichwertige Standards. JAGGAER darf Kundendaten nicht nutzen oder offenlegen, außer dies ist erforderlich, um dem Kunden die Nutzung von JAGGAER-Applikationen und Services bereitzustellen, oder um die Services im Rahmen dieses Vertrags auszuführen oder bereitzustellen.</p>

<p>4. FEES; PAYMENT.</p>	<p>4. ENTGELT; ZAHLUNG.</p>
<p>4.1. Fees; Payment. Client agrees to pay JAGGAER all of the fees agreed to in the Orders. Fees for the JAGGAER Applications and Services will be invoiced in accordance with the terms of the Order. Unless otherwise stated in the Order, all payments shall be made no later than thirty (30) days after the date of invoice, payable in full, without reduction for any offset, withholding or other claims (except with respect to charges then under reasonable and good faith dispute as evidenced in a writing promptly sent by Client to JAGGAER prior to the payment due date). All payments not received when due shall accrue interest at an annual rate of nine percent (9%) (excluding reasonably disputed payments). Payment obligations are non-cancellable and, except as set forth in Sections 5.3, 6.1 and 7.1 below, all fees are non-refundable.</p>	<p>4.1. Entgelt; Zahlung. Der Kunde stimmt zu, alle in den Aufträgen vereinbarten Entgelte an JAGGAER zu zahlen. Die Entgelte für JAGGAER-Applikationen und Services werden in Übereinstimmung mit den Bedingungen des Auftrags in Rechnung gestellt. Soweit im Auftrag nicht anders angegeben, werden sämtliche Zahlungen nicht später als dreißig (30) Tage nach Rechnungsdatum fällig: diese sind vollständig zahlbar ohne Abzug von Aufrechnungen, Einbehaltung oder sonstigen Ansprüchen (außer hinsichtlich der Entgelte, die im Rahmen eines angemessenen und in Treu und Glauben geführten Streitfalls entstehen können, wie durch ein sofort vom Kunden nachweisbar an JAGGAER gesendetes Schreiben vor dem Fälligkeitsdatum der Zahlung). Für sämtliche bei Fälligkeit nicht eingegangenen Zahlungen fallen Zinsen in Höhe von neun Prozent (9 %) p.a. an (ausgenommen sind angemessene, angefochtene Zahlungen). Zahlungsverpflichtungen sind unkündbar und, mit Ausnahme der nachfolgenden Abschnitte 5.3, 6.1 und 7.1, sind sämtliche Entgelte nicht erstattungsfähig.</p>
<p>4.2. Taxes. The fees payable under this Agreement shall not include local, state, federal or foreign sales, use, value-added, excise or personal property or other similar taxes or duties now in force or enacted in the future imposed on the transaction and/or the delivery of the Services, all of which Client shall be responsible for and pay in full except those taxes based on the net income of JAGGAER.</p>	<p>4.2. Steuern. Die im Rahmen dieses Vertrags zu zahlenden Entgelte enthalten keine Steuern, oder Steuern auf Auslandsumsätze oder -abgaben, die derzeit in Kraft sind oder künftig für Transaktionen und/oder die Erbringung von Services zu entrichten sind; der Kunde ist für diese Steuern verantwortlich und hat diese vollständig zu zahlen, mit Ausnahme der Steuern, die auf dem Nettoertrag von JAGGAER basieren.</p>
<p>4.3. Suspension of Service. If any client account is thirty (30) days or more overdue with payment of fees (except with respect to charges then under reasonable and good faith dispute), in addition to any other rights and remedies (including the termination rights set forth in the Agreement), JAGGAER reserves the right, upon ten (10) days prior written notice to client, to suspend the Subscription to the JAGGAER Applications and provision of Services without liability to JAGGAER until such account is paid in full.</p>	<p>4.3. Aussetzung des Service. Falls ein Kunde zusätzlich zu jeglichen anderen Rechten und Rechtsbehelfen (einschließlich des in diesem Vertrag dargelegten Kündigungsrechts) dreißig (30) Tage oder mehr mit der Zahlung der Entgelte in Verzug ist (außer hinsichtlich der Entgelte, die gemäß einem angemessenen und in Treu und Glauben geführten Rechtsstreit anfallen), behält JAGGAER sich das Recht vor, nach Ablauf von zehn (10) Tagen, nachdem der Kunde eine schriftliche Mahnung erhalten hat, die Nutzung für die JAGGAER-Applikationen und die Bereitstellung der Services ohne Haftung von JAGGAER bis zur vollständigen Zahlung auf das Konto auszusetzen.</p>
<p>5. TERM AND TERMINATION.</p>	<p>5. LAUFZEIT UND KÜNDIGUNG.</p>
<p>5.1. Term of the Agreement. The Agreement commences on the date of the order placement and continues until the Subscription to the JAGGAER Applications has expired or this Agreement is terminated earlier, pursuant to the Terms and Conditions set forth herein.</p>	<p>5.1. Laufzeit des Vertrags. Der Vertrag beginnt bei Auftragserteilung und läuft, bis die Nutzung für die JAGGAER-Applikationen abgelaufen ist oder der Vertrag vorzeitig gemäß den in diesem Vertrag dargelegten Geschäftsbedingungen gekündigt wird.</p>
<p>5.2. Term of Subscription. The subscription term to the JAGGAER Applications shall be as set forth in the Order (the "Subscription Term"). Any renewal(s) of the Subscription Term shall be in accordance with terms set forth in the Order.</p>	<p>5.2. Laufzeit der Nutzung. Die Laufzeit für die Nutzung der JAGGAER-Applikationen folgt der im Auftrag festgesetzten Laufzeit (die "Laufzeit des Vertrages"). Jede Verlängerung der Laufzeit des Vertrages folgt den Bestimmungen im Auftrag.</p>
<p>5.3. Termination for Cause. Either party may terminate the Agreement by written notice if the other party commits a material breach and fails to cure such breach within thirty (30) days following receipt of written notice of such breach.</p>	<p>5.3. Kündigung aus wichtigem Grund. Jeder der Parteien kann den Vertrag durch eine schriftliche Mitteilung kündigen, wenn die jeweils andere Partei eine wesentliche Vertragsverletzung begeht oder es versäumt, diese Verletzung innerhalb von dreißig (30) Tagen nach Erhalt der schriftlichen Mitteilung eines solchen Vergehens zu beheben.</p>

<p>5.4. Outstanding Fees. Termination shall not relieve Client of the obligation to pay JAGGAER the fees agreed in the Order unless (i) Client terminates the Agreement in accordance with Section 5.3 above, in which case Client shall be entitled to a prorated refund of any pre-paid Subscription fees for the remaining number of months left in the Subscription Term following the effective date of termination or (ii) the Agreement is terminated in accordance with Section 6.1 or 7.1.</p>	<p>5.4. Ausstehende Entgelte. Die Kündigung befreit den Kunden nicht von der Verpflichtung, die im Auftrag vereinbarten Entgelte zu zahlen, mit Ausnahme folgender Fälle: (i) wenn der Kunde den Vertrag in Übereinstimmung mit dem vorstehenden Abschnitt 5.3 kündigt; in diesem Fall ist der Kunde berechtigt, für die verbleibende Anzahl von Monaten ab dem Wirksamkeitsdatum der Kündigung eine anteilige Rückerstattung von jeglichen vorausbezahlten Nutzungsentgelte zu erhalten, oder sofern (ii) der Vertrag in Übereinstimmung mit den Abschnitten 6.1 oder 7.1 gekündigt wird.</p>
<p>5.5. Effect of Termination. Upon any termination or expiration of the Agreement (i) JAGGAER will terminate Client's access to the JAGGAER Applications and will cease providing the Services; (ii) Client shall immediately cease any and all use of and access to any JAGGAER Applications; and (iii) each party hereunder shall return to the other party any and all Confidential Information of the other party in its possession.</p>	<p>5.5. Wirksamkeit von Kündigungen Bei Kündigung oder Ablauf des Vertrags (i) wird JAGGAER den Zugang des Kunden zu den JAGGAER-Applikationen beenden und wird aufhören, die Services bereitzustellen; (ii) der Kunden muss umgehend jede Nutzung und den Zugriff auf JAGGAER-Applikationen beenden, und (iii) jede Vertragspartei hat der jeweils anderen Partei alle vertraulichen Informationen zurückzugeben, die sich im Besitz der jeweils anderen Partei befinden.</p>
<p>6. WARRANTY.</p>	<p>6. GEWÄHRLEISTUNG.</p>
<p>6.1. JAGGAER Applications Warranty. JAGGAER hereby warrants that the JAGGAER Applications will operate in substantial conformity with the then-current published specifications and Purchase Document and are free from defects. In the event of a defect or any failure of the JAGGAER Applications to perform in substantial conformity to such specifications, JAGGAER will, at JAGGAER's sole option, and as Client's sole and exclusive remedy, either (i) repair the applicable JAGGAER Applications or (ii) terminate the Agreement and/or the Subscription to the JAGGAER Applications. Any damage claims of the Client under this Section are subject to Section 9.</p>	<p>6.1. Gewährleistung für JAGGAER-Applikationen. JAGGAER gewährleistet hiermit, dass die JAGGAER-Applikationen in Übereinstimmung mit den laufend veröffentlichten Spezifikationen und der Leistungsbeschreibung betrieben werden und frei von Mängeln sind. Im Falle eines Mangels oder von Ausfällen der JAGGAER-Applikationen in Bezug auf die Ausführung unter wesentlicher Einhaltung dieser Spezifikationen, wird JAGGAER, nach alleiniger Wahl von JAGGAER, und als ausschließliche und einzige Abhilfe für den Kunden entweder (i) die betreffenden JAGGAER-Applikationen wieder betriebsfähig machen oder (ii) den Vertrag und/oder die Nutzung für die JAGGAER-Applikationen kündigen. Etwaige Schadensersatzansprüche des Kunden nach diesem Abschnitt richten sich nach Abschnitt 9.</p>
<p>6.2. Services Warranty. JAGGAER warrants that it will perform the Services in a good, workmanlike and professional manner. Client's remedy for any failure by JAGGAER to perform the foregoing warranty in this paragraph shall be the re-performance of the relevant Services free of charge. Only if subsequent Services fail, Client may terminate the Services with effect from the first moment the Services cannot be provided.</p>	<p>6.2. Gewährleistung für Services. JAGGAER gewährleistet, dass die Services in einer guten, fachmännischen und professionellen Art ausführen werden. Falls die Services nach Satz 1 dieses Abschnitts mangelhaft sind, ist die einzige Abhilfe die erneute, kostenlose Ausführung der betreffenden Services. Erst wenn die erneute Leistungserbringung scheitert, hat der Kunde das Recht, den Service mit Wirkung zum frühesten Zeitpunkt zu kündigen, in dem die Services nicht erbracht werden können.</p>
<p>6.3. Disclaimer of Warranties. Except for the warranties contained in this Section 6 or a liability under Section 9, JAGGAER makes no warranties, whether express or implied, regarding the JAGGAER Applications and Services. JAGGAER explicitly advises Client that it is not yet technically possible to develop complex software products which are completely free of technical problems. It is therefore agreed that the quality of the software is not such that no defects whatsoever may occur but merely that no defects may occur which limit the usability of the software to an extent which is not insignificant. JAGGAER does not warrant that access to the JAGGAER Applications will be uninterrupted, or that the JAGGAER Applications and Services will meet Client's particular requirements or expectations. JAGGAER does not provide any warranties regarding the accuracy of data or information provided by third parties. JAGGAER shall not be liable or responsible for any delays, interruptions, service</p>	<p>6.3. Gewährleistungsausschluss. Mit Ausnahme der in diesem Abschnitt 6 geregelten Gewährleistungen und im Falle einer Haftung nach Abschnitt 9, gibt JAGGAER keine Zusicherungen - weder ausdrücklich noch stillschweigend - in Bezug auf die JAGGAER-Applikationen und Services ab. JAGGAER weist den Kunden ausdrücklich darauf hin, dass es technisch nicht möglich ist, komplexe Software zu entwickeln, die vollkommen frei von technischen Problemen ist. Deshalb entspricht es dem gemeinsamen Verständnis der Parteien, dass nicht jede Beeinträchtigung einen Mangel darstellt, sondern ein Mangel nur vorliegt, wenn die Nutzung der Software wesentlich beeinträchtigt ist. JAGGAER gewährleistet nicht, dass der Zugang zu JAGGAER-Applikationen unterbrechungsfrei ist, oder dass die JAGGAER-Applikationen und Services den bestimmten Anforderungen und Erwartungen des Kunden gerecht werden. JAGGAER übernimmt keine Gewährleistung in Bezug auf die Genauigkeit von Daten oder Informationen, die von Dritten bereitgestellt werden. JAGGAER haftet nicht und ist nicht verantwortlich für</p>

<p>failures and any other problems arising from client's use of the internet, electronic communications or any other systems.</p>	<p>etwaige Verzögerungen, Unterbrechungen, Service-Ausfälle und für jegliche andere Probleme, die aufgrund der Nutzung des Internets, der elektronischen Kommunikation oder sonstiger Systeme entstehen.</p>
<p>7. JAGGAER INDEMNIFICATION.</p>	<p>7. JAGGAER HAFTUNGSFREISTELLUNG</p>
<p>7.1. JAGGAER Indemnification. JAGGAER shall defend, indemnify and hold harmless Client from and against any and all claims, suits, proceedings, losses, damages, liabilities, costs and expenses (including reasonable attorneys' fees) arising out of any claims, demands, suits or proceedings brought by a third party alleging that the JAGGAER Applications infringe upon any patent, copyright or trademark or misappropriate any trade secret or other intellectual property rights of any third party. JAGGAER shall have no obligation to indemnify Client to the extent any alleged patent infringement arises out of (a) the use of the JAGGAER Applications in combination by Client with other data, products, software, processes or materials not provided or authorized by JAGGAER; (b) the modification of the JAGGAER Applications by a party other than JAGGAER; (c) any unauthorized use of the JAGGAER Applications or (d) the Client Data. Should the JAGGAER Applications as used by Client infringe, or in JAGGAER's commercially reasonable opinion be likely to infringe, JAGGAER shall, at its option and sole expense: (i) procure for Client the right to continue to use the JAGGAER Applications, (ii) modify the JAGGAER Applications to eliminate any such claim that might result from their use hereunder, provided such modification does not adversely affect the functional capabilities of the JAGGAER Applications or (iii) replace the JAGGAER Applications with equally suitable, compatible and functionally equivalent non-infringing JAGGAER Applications at no additional charge to Client. If none of these options is commercially practicable, then JAGGAER may terminate the Agreement and shall promptly refund to Client the fees paid by Client for the portion of the Subscription Term for which the JAGGAER Applications would no longer be available to Client. This Section 7 states the entire liability and obligation of JAGGAER, and Client's exclusive remedy, with respect to any intellectual property infringement relating to the JAGGAER Applications, except in case of JAGGAER's liability pursuant to Section 9.</p>	<p>7.1. JAGGAER Haftungsfreistellung. JAGGAER verpflichtet sich, den Kunden zu verteidigen, zu entschädigen und schadlos zu halten gegenüber sämtlichen Ansprüchen, Klagen, Verfahren, Verlusten, Schadensersatzansprüchen, Verbindlichkeiten, Kosten und Ausgaben (einschließlich angemessenen Rechtsanwaltsgebühren), die aufgrund von Ansprüchen, Forderungen, Klagen oder Verfahren, die von Dritten mit der Behauptung angestrengt werden, dass die JAGGAER-Applikationen Patent-, Urheber- oder Markenrechte verletzen, oder missbräuchlich mit Geschäftsgeheimnissen oder sonstigen geistigen Eigentumsrechten eines Dritten umgegangen sind. JAGGAER ist nicht verpflichtet, den Kunden in dem Maße schadlos zu halten, in dem eine mutmaßliche Patentverletzung eintritt aufgrund (a) der Nutzung der JAGGAER-Applikationen in Verbindung mit anderen Daten, Produkten, Software, Prozessen oder Materialien, die nicht von JAGGAER bereitgestellt oder autorisiert wurden; (b) der Modifikation von JAGGAER-Applikationen durch eine andere Partei als JAGGAER; (c) einer nicht autorisierten Nutzung von JAGGAER-Applikationen oder (d) der Kundendaten. Falls die JAGGAER-Applikationen in der vom Kunden genutzten Form ein Recht verletzt oder nach wirtschaftlich angemessener Ansicht von JAGGAER ein Recht möglicherweise verletzt sein, kann JAGGAER nach alleiniger Wahl und auf eigene Kosten: (i) dem Kunden das Recht zur fortgesetzten Nutzung der JAGGAER-Applikationen beschaffen, (ii) die JAGGAER-Applikationen ändern, um einen solchen Anspruch aufzuheben, der sich möglicherweise aus der Nutzung durch den Kunden im Rahmen dieses Vertrags ergibt, sofern eine solche Modifikation sich nicht negativ auf die funktionalen Fähigkeiten der JAGGAER-Applikationen auswirkt, oder (iii) die JAGGAER-Applikationen durch ähnlich geeignete, kompatible und funktionell gleichwertige, keine Verletzung darstellende JAGGAER-Applikationen ersetzen, ohne dass dem Kunden weitere Kosten entstehen. Wenn keine dieser Optionen wirtschaftlich umsetzbar ist, kann JAGGAER den Vertrag kündigen und muss dem Kunden für den Anteil an der Vertragslaufzeit gezahlten Entgelte anteilig für die Nutzung erstatten, in der die JAGGAER-Applikationen nicht mehr länger für den Kunden zur Verfügung standen. In diesem Abschnitt 7 wird die gesamte Haftung und Verpflichtung von JAGGAER und das ausschließliche Abhilferecht des Kunden in Bezug auf jegliche Verletzungen geistigen Eigentums hinsichtlich der JAGGAER-Applikationen dargelegt, es sei denn, JAGGAER haftet nach Abschnitt 9.</p>
<p>7.2. Procedures. Client shall (i) give JAGGAER prompt written notice of any claim, action, suit or proceeding for which Client is seeking indemnity; (ii) grant control of the defense and settlement to JAGGAER, except that JAGGAER shall not enter into any settlement of a claim that imposes any obligations upon Client without the consent of Client, which consent will not be withheld unreasonably; and (iii) reasonably cooperate with JAGGAER at JAGGAER's expense.</p>	<p>7.2. Verfahren. Der Kunde wird: (i) JAGGAER umgehend schriftlich über jegliche Forderungen, gerichtliche Klagen, Prozesse oder Verfahren, für die der Kunde eine Schadloshaltung fordert, informieren; (ii) die Kontrolle über die Verteidigung und Beilegung an JAGGAER übertragen, es sei denn, JAGGAER geht einen Vergleich hinsichtlich einer Forderung ein, die dem Kunden Pflichten ohne seine Zustimmung auferlegt, wobei die Zustimmung nicht unangemessen verweigert werden darf, und (iii) angemessen mit JAGGAER auf Kosten von JAGGAER kooperiert.</p>
<p>8. CONFIDENTIAL INFORMATION.</p>	<p>8. VERTRAULICHE INFORMATIONEN.</p>
<p>8.1. Obligations. During the term of the Agreement and for a period of three (3) years after the date of termination or expiration of the Agreement, each party: (i) shall delete all</p>	<p>8.1. Verpflichtungen. Während der Laufzeit des Vertrags und für einen Zeitraum von drei (3) Jahren nach dem Kündigungsdatum oder nach Ablauf des Vertrags hat jede</p>

<p>Confidential Information provided by the other party as required by applicable retention periods (e.g., if the purpose of data processing no longer applies) (ii) shall treat such Confidential Information as confidential (as defined below) ; (iii) shall not use such Confidential Information except as expressly permitted under the terms of the Agreement or otherwise previously authorized in writing by the disclosing party; (iv) shall implement reasonable procedures to prohibit the disclosure, unauthorized duplication, reverse engineering, disassembly, decompiling, misuse or removal of such Confidential Information; and (v) shall not disclose such Confidential Information to any third party. Without limiting the foregoing, each party shall use at least the same degree of care to prevent the disclosure of the other party's Confidential Information as it uses to prevent the disclosure of its own Confidential Information. The parties shall in any event use no less than a reasonable degree of care. "Confidential Information" shall mean all confidential information of a party, whether written or oral, and whether in paper or electronic format, disclosed to a receiving party that is designated in writing or identified as confidential at the time of disclosure or should be reasonably known by the receiving party to be Confidential Information due to the nature of the information disclosed and the circumstances surrounding the disclosure. Client Data and Confidential information related to either party's customer lists, customer information, products, technical information, pricing information, pricing methodologies, Supplier-provided information or information regarding the disclosing party's business planning or business operations shall be deemed Confidential Information without any marking or further designation.</p>	<p>Partei: (i) sämtliche vertrauliche Informationen, sofern diese von der jeweils anderen Partei bereitgestellt wurden, im Rahmen der gesetzlichen Aufbewahrungsfristen zu löschen (z.B. wenn der Zweck der Datenverarbeitung entfällt); (ii) diese vertraulich zu behandeln (wie nachfolgend dargelegt); (iii) diese vertraulichen Informationen nicht zu nutzen, außer dies wurde gemäß den Bedingungen des Vertrags ausdrücklich gestattet oder anderweitig zuvor in schriftlicher Form von der offenlegenden Partei genehmigt; (iv) angemessene Verfahren zu implementieren, um die Offenlegung, die nicht autorisierte Vervielfältigung, das Reverse-Engineering, die Demontierung, die Dekompilierung, den Missbrauch oder die Entfernung von diesen vertraulichen Informationen zu verhindern, und (v) diese vertraulichen Informationen nicht gegenüber einem Dritten offenzulegen. Ohne Einschränkung des Vorstehenden hat jede Partei zumindest das gleiche Maß an Sorgfalt anzuwenden, um die Offenlegung der vertraulichen Informationen der jeweils anderen Partei zu verhindern, die sie einsetzt, um die Offenlegung ihrer eigenen vertraulichen Informationen zu verhindern., Die Parteien müssen mindestens das angemessene Maß an Sorgfalt anwenden. „Vertrauliche Informationen“ bezeichnet sämtliche vertrauliche Informationen einer Partei, ob schriftlich oder mündlich, und ob in Papierform oder in elektronischer Form, die gegenüber einer empfangenden Partei offengelegt werden, die zum Zeitpunkt der Offenlegung schriftlich benannt oder als vertraulich identifiziert wurde, oder die der empfangenden Partei aufgrund der Art der offengelegten Informationen und den die Offenlegung umgebenden Umständen hinreichend bekannt ist. Kundendaten und vertrauliche Informationen, die mit der Kundenliste, Kundeninformationen, Produkten, technischen Informationen, Preisgestaltungsinformationen, Preisgestaltungsmethoden, vom Lieferanten bereitgestellten Informationen oder Informationen hinsichtlich der Offenlegung der Geschäftsplanung oder der Geschäftstätigkeiten in Verbindung stehen, werden ohne Kennzeichnung oder weitere Benennung als vertrauliche Informationen erachtet.</p>
<p>8.2. Exceptions. Notwithstanding the above, the receiving party's nondisclosure obligations shall not apply to information that: (i) was generally available to the public at the time it was disclosed, or becomes generally available to the public through no fault of the receiving party; (ii) was known to the receiving party at the time of disclosure as proven in existence at the time of disclosure; (iii) was developed independently by the receiving party prior to the disclosure, as shown by written records in existence prior to the disclosure; (iv) is disclosed with the prior written approval of the disclosing party; (v) becomes known to the receiving party from a source other than the disclosing party without breach of the Agreement by the receiving party and in a manner which is otherwise not in violation of the disclosing party's rights; or (vi) is disclosed pursuant to the order or requirement of a court, administrative agency, or other governmental body, provided that the receiving party shall provide reasonable advance notice to enable the disclosing party to seek a protective order.</p>	<p>8.2. Ausnahmen. Ungeachtet des Vorstehenden, gelten die Verpflichtungen der empfangenden Partei bezüglich der Nicht-Offenlegung nicht für Informationen, die: (i) zum Zeitpunkt der Offenlegung der Öffentlichkeit zugänglich waren, oder wenn diese der Öffentlichkeit ohne Verschulden der empfangenden Partei zugänglich gemacht werden; (ii) der empfangenden Partei zum Zeitpunkt der Offenlegung bekannt waren und dies belegt werden kann, die zum Zeitpunkt der Offenlegung bereits existierten; (iii) unabhängig von der empfangenden Partei vor der Offenlegung entwickelt wurden; (iv) mit der vorherigen, schriftlichen Zustimmung der empfangenden Partei offengelegt wurden; (v) der empfangenden Partei aus einer anderen Quelle als der offenlegenden Partei ohne eine Vertragsverletzung durch die empfangende Partei bekannt werden, und auf eine Art und Weise, die auch anderweitig keine Verletzung durch die offenlegende Partei darstellt, oder (vi) gemäß eines Beschlusses oder einer Anforderung eines Gerichts, einer Verwaltungsbehörde oder anderen staatlichen Behörden offengelegt werden, sofern die empfangende Partei dies angemessen im Voraus angekündigt hat, um es der offenlegenden Partei zu ermöglichen, eine schützende Anordnung zu erlangen.</p>
<p>9. LIABILITY. JAGGAER is only liable for damages (a) caused intentionally by JAGGAER or the legal representatives or vicarious agents of JAGGAER, (b) due to negligent or deliberate injury to life, body or health by JAGGAER or the legal representatives or vicarious agents of JAGGAER, (c) based on gross negligence on JAGGAER's part or on the legal representatives or vicarious agents of JAGGAER, or (d) resulting from any violation by JAGGAER of essential contractual obligations. In case of a simple negligent violation of</p>	<p>9. HAFTUNG. JAGGAER haftet nur für Schäden, die (a) von JAGGAER oder ihren gesetzlichen Vertretern oder Erfüllungsgehilfen von JAGGAER vorsätzlich verursacht wurden, (b) auf fahrlässiger oder vorsätzlicher Verletzung von Leben, Körper und Gesundheit durch JAGGAER oder ihren gesetzlichen Vertretern oder Erfüllungsgehilfen von JAGGAER beruhen, (c) auf grober Fahrlässigkeit durch JAGGAER oder ihren gesetzlichen Vertretern oder Erfüllungsgehilfen von</p>

<p>non-essential contractual obligations, JAGGAER's liability is limited to the contract-typical damage foreseeable at the time of the conclusion of the contract, unless it is a claim in connection with injury to life, body or health. Significant contractual obligations are those whose fulfillment is necessary in order to achieve the purpose of the contract and which can usually be expected to be fulfilled.</p> <p>The limitations of liability under this clause 9 shall also apply to JAGGAER's legal representatives and vicarious agents if claims are directly asserted against them.</p> <p>Liability under the Product Liability Act and for a guarantee granted by JAGGAER shall remain unaffected.</p>	<p>JAGGAER beruhen oder (d) infolge der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten durch JAGGAER eintreten. Im Falle von einfach fahrlässiger Verletzung nicht-wesentlicher Vertragspflichten ist die Haftung auf den vertragstypischen, bei Vertragsschluss vorhersehbaren Schaden begrenzt, es sei denn, es handelt sich um Ansprüche im Zusammenhang mit der Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit. Wesentliche Vertragspflichten sind solche, deren Erfüllung zum Erreichen des Vertragszwecks notwendig ist und auf deren Erfüllung üblicherweise vertraut werden kann.</p> <p>Die Einschränkungen der Haftung nach diesem Abschnitt 9 gelten auch zugunsten der gesetzlichen Vertreter und Erfüllungsgehilfen von JAGGAER, wenn Ansprüche direkt gegen diese geltend gemacht werden.</p> <p>Die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz und für eine von JAGGAER gewährte Garantie bleibt hiervon unberührt.</p>
<p>10. GENERAL PROVISIONS.</p>	<p>10. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN.</p>
<p>10.1. Governing Law and Place of Jurisdiction. The Agreement shall be governed by the laws of the Federal Republic of Germany without application of the conflicts of laws principles and without application of the United Nations Convention on the International Sale of Goods.</p> <p>Munich, Germany shall be stipulated as the exclusive place of jurisdiction for disputes resulting from or relating to the provision of JAGGAER-Applications and Services.</p>	<p>10.1. Anwendbares Recht und Gerichtsstand. Der Vertrag unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts und unter Ausschluss des Kollisionsrechts.</p> <p>Ausschließlicher Gerichtsstand für Streitigkeiten, die in irgendeinem Zusammenhang mit den JAGGAER-Applikationen und Services stehen, ist München, Deutschland.</p>
<p>10.2. Severability. If any provision of this Agreement is held to be invalid or unenforceable for any reason, the remaining provisions will continue in full force. The parties agree to replace any invalid or unenforceable provision with a valid provision that most closely approximates the intent and economic effect of the invalid or unenforceable provision. The aforementioned provision shall apply accordingly if the Agreement is incomplete.</p>	<p>10.2. Salvatorische Klausel. Falls eine Bestimmung dieses Vertrags für ungültig erklärt wird oder aus irgendeinem Grund nicht durchsetzbar ist, bleibt davon die Wirksamkeit des Vertrages im Übrigen unberührt. Die Parteien stimmen zu, eine unwirksame oder nicht durchsetzbare Bestimmung durch eine gültige Bestimmung zu ersetzen, die der Intention und dem wirtschaftlichen Effekt der unwirksamen bzw. nicht durchsetzbaren Bestimmung am nächsten kommt. Die vorstehenden Bestimmungen gelten entsprechend für den Fall, dass sich der Vertrag als lückenhaft erweist.</p>
<p>10.3. Waiver. The waiver by either party of a breach of any provision of the Agreement will not operate or be interpreted as a waiver of any other or subsequent breach.</p>	<p>10.3. Verzicht. Der Verzicht von einer der beiden Parteien auf eine Verletzung einer Bestimmung dieses Vertrags wird nicht als Verzicht hinsichtlich anderer oder nachfolgender Verletzungen angesehen oder ausgelegt.</p>
<p>10.4. Assignment. The Agreement shall be binding upon the parties' respective successors and permitted assigns. Neither party shall assign the Agreement, and/or any of its rights and obligations hereunder, without the prior written consent of the other party, which consent shall not be unreasonably withheld. Notwithstanding the above, either party may assign or transfer the Agreement upon a change of control or pursuant to a sale of all or substantially all the stock or assets of the assigning party.</p>	<p>10.4. Abtretung. Der Vertrag ist für die jeweiligen Rechtsnachfolger und berechtigten Abtretungsempfänger verbindlich. Keine der Parteien darf den Vertrag und/oder jegliche Rechte und Verpflichtungen gemäß dieses Vertrags ohne die schriftliche Zustimmung der jeweils anderen Partei abtreten, wobei die Zustimmung nicht unbegründet vorenthalten werden darf. Ungeachtet des Vorstehenden darf jede Partei aufgrund einer Änderung der Beherrschung oder gemäß dem Verkauf von allen oder im wesentlichen allen Aktien oder Vermögenswerte der zuweisenden Partei eine Abtretung oder Übertragung vornehmen.</p>
<p>10.5 Local Laws and Export Control. JAGGAER and Client shall comply with the export laws and regulations of the Federal Republic of Germany and other applicable jurisdictions in providing and using the JAGGAER Applications and Services. Without limiting the foregoing, (i) each party represents that it is not named on any U.S. government list of persons or entities prohibited from receiving exports, and (ii) Client shall not permit Authorized Users to access or use the JAGGAER Applications or Services in violation of any E.U. export embargo, prohibition or restriction.</p>	<p>10.5 Örtliche Vorschriften und Exportkontrolle. JAGGAER und der Kunde werden bei der Verwendung der JAEgger-Applikationen und Services die Exportvorschriften und Regelungen der Bundesrepublik Deutschland und andere anwendbarer Jurisdiktionen einhalten. Ohne Beschränkung des Vorherstehenden (i) bestätigt jede Partei, dass sie nicht in einem Personen- oder Firmenverzeichnis aufgeführt ist, wonach der Erhalt von Exporten verboten ist und (ii) wird der Kunde keinen benannten Benutzern Zugang zu JAEgger</p>

	Applikationen oder Services ermöglichen, die gegen E.U. Export Embargo, Verboten oder Einschränkungen verstoßen.
<p>10.6. Publicity. Neither party may issue any press release regarding the Agreement without the other party's prior written consent. Either party may include the name and logo of the other party in lists of customers and vendors, regardless of format or media.</p>	<p>10.6. Öffentlichkeitsarbeit. Keine der Parteien kann eine Pressemitteilung bezüglich des Vertrags ohne die vorherige schriftliche Zustimmung der jeweils anderen Partei veröffentlichen. Jede der Parteien kann den Namen und das Logo der jeweils anderen Partei in Kunden- oder Anbieterlisten aufnehmen, unabhängig vom Format oder den Medien.</p>
<p>10.7. Notices. Unless otherwise stated in this Agreement, any notices required to be given under the terms of the Agreement, shall be in writing and either delivered personally, delivered by a nationally or internationally recognized overnight courier service or sent by registered or certified mail. Notices to JAGGAER shall be addressed to: 3020 Carrington Mill Blvd., Suite 100, Morrisville, NC 27560, U.S.A. Attention: General Counsel. Billing-related notices to Client shall be addressed to the billing contact designated by Client in the Purchase Document, and legal notices to Client shall be addressed to Client's signatory of this Agreement. Notices shall be deemed to have been received: (i) on the day given if delivered by hand (securing a receipt evidencing such delivery); (ii) on the second day after notice is sent, if sent by an overnight courier service; or (iii) on the fifth day after notice was mailed, if sent by registered or certified mail.</p>	<p>10.7. Mitteilungen. Soweit in diesem Vertrag nicht anders angegeben, müssen jegliche Mitteilungen, die im Rahmen der Bestimmungen dieses Vertrags erforderlich sind, in schriftlicher Form sein, und entweder persönlich oder mittels einem national oder international anerkannten Übernachtkurier-Dienstes überbracht oder mittels Einschreiben versendet werden. Mitteilungen an JAGGAER sind zu richten an: 3020 Carrington Mill Blvd., Suite 100, Morrisville, NC 27560, USA zu Hd. von: General Counsel. Rechnungsbezogene Mitteilungen an den Kunden sind an die vom Kunden benannte Rechnungsadresse im Bestelldokument zu adressieren, und rechtliche Mitteilungen an den Kunden sind an den Unterzeichnenden dieses Vertrags vonseiten des Kunden zu adressieren. Mitteilungen gelten als erhalten: (i) an dem Tag, an dem diese persönlich überbracht wurde (nach Entgegennahme eines Belegs, der die Aushändigung nachweist); (ii) am zweiten Tag nach Sendung der Nachricht, wenn diese mittels eines Übernachtkurier-Dienstes überbracht wurde, oder (iii) am fünften Tag nachdem die Mitteilung per Einschreiben versandt wurde.</p>
<p>10.8. Survival. All provisions of the Agreement relating to proprietary rights, payment of fees accrued, confidentiality and non-disclosure, indemnification and limitation of liability shall survive the completion of the Services or any termination of the Agreement.</p>	<p>10.8. Fortbestehen. Sämtliche Bestimmungen dieses Vertrags in Bezug auf die Schutzrechte, die Zahlung von angefallenen Entgelten, Vertraulichkeit und Nicht-Veröffentlichung, Schadloshaltung und Haftungsbeschränkung überdauern den Abschluss der Services oder eine Kündigung dieses Vertrags.</p>
<p>10.9. Electronic Signature, Facsimile, Email Transmission; Counterparts. The Agreement (including any Orders) may be executed and delivered by electronic signature, facsimile or email and each full reproduction, including reproductions by photocopy or scan, shall be deemed an original. Receipt of any such reproduction by facsimile or email transmission shall be deemed delivery of an original.</p>	<p>10.9. Elektronische Signatur, Fax, E-Mail-Übertragung; Kontrahenten. Der Vertrag (einschließlich jeglicher Aufträge) kann unterzeichnet und per elektronischer Signatur, Fax oder E-Mail übermittelt werden, und jede vollständige Reproduktion per Fotokopie oder durch Scannen wird als Original angesehen. Der Erhalt einer solchen Reproduktion per Fax oder per E-Mail-Übertragung wird als Übermittlung eines Originals angesehen.</p>
<p>10.10. Force Majeure. Neither party will be liable to the other for any failure to meet its obligations under this Agreement where such failure is caused by events beyond its will and control such as failure of communications networks, governmental action, fire, natural disasters, terrorist attacks, strikes or other unforeseeable, serious conditions which are not the fault of the party and which arise after execution of this Agreement. The party seeking to rely on such circumstances gives written notice of such circumstances to the other party hereto and uses reasonable efforts to alleviate the consequences of such circumstances.</p>	<p>10.10. Höhere Gewalt. Keine Partei haftet der jeweils anderen Partei gegenüber für eine Nichterfüllung von Pflichten gemäß diesem Vertrag, wenn eine solche Nichterfüllung durch Umstände verursacht wurde, die vom Willen und Einfluss der Parteien unabhängig sind, wie der Ausfall von Kommunikationsnetzwerken, staatliche Maßnahmen, Feuer, Naturkatastrophen, innere Unruhen, Terroranschläge, Streik oder sonstige Umstände, die unvorhersehbar, schwerwiegend und durch die Parteien unverschuldet sind und nach Abschluss dieses Vertrages eintreten. Die Partei, die bemüht ist, sich auf diese Umstände zu berufen, hat der jeweils anderen Partei schriftlich die Umstände mitzuteilen und sich in angemessener Form zu bemühen, die Folgen dieser Umstände zu mindern.</p>
<p>10.11. Subsequent Modifications. No amendment, alteration or modification of the Agreement shall be effective or binding unless it is set forth in a writing signed by duly authorized representatives of both parties.</p>	<p>10.11. Nachfolgende Modifikationen. Keine Änderung, Veränderung oder Modifikation des Vertrags wird wirksam oder bindend, sofern diese nicht in einem Schreiben dargelegt wird, das von einem ordnungsgemäß autorisierten Vertreter von beiden Parteien unterzeichnet wurde.</p>
<p>10.12. Entire Agreement. The Agreement, including this MSA, the Terms of Service, Orders, and all exhibits attached</p>	<p>10.12. Gesamtvertrag. Der Vertrag, einschließlich dieses MSA, den Service-Bedingungen, den Aufträgen und allen hier</p>

hereto, constitutes the entire agreement between the parties in connection with the subject matter hereof, and supersedes all prior and contemporaneous agreements, understandings, negotiations and discussions, whether oral or written, of the parties, and there are no warranties, representations and/or agreements among the parties in connection with the subject matter hereof except as set forth in the Agreement, notwithstanding any different or additional terms that may be contained in the form of a purchase order or other document used by Client to place orders or otherwise effect transactions under this Agreement. No purchase order submitted by Client, even if accepted by JAGGAER, shall be deemed to modify any of the terms of this Agreement unless JAGGAER has stated its intent to do so in writing. No modification or amendment to the Agreement, including any Orders, shall be binding upon the parties except to the extent set forth in writing and signed by duly authorized representatives of JAGGAER and Client. In the event of any inconsistency between the terms of the Agreement and an Order, now or hereafter appended hereto, the terms of the Order shall govern.

10.13 Language. In case of a contradiction between the German and the English version of this Agreement the German version shall be binding.

beigefügten Anlagen stellt den Gesamtvertrag zwischen den Parteien in Verbindung mit dem Vertragsgegenstand dar, und ersetzt alle vorherigen und zeitgleichen Vereinbarungen, Übereinkommen, Verhandlungen und Diskussionen, ob mündlich oder schriftlich, der Parteien; und es gibt keine Gewährleistungen, Zusicherungen und/oder Vereinbarungen zwischen den Parteien in Verbindung mit dem Vertragsgegenstand dieses Vertrags, außer im Vertrag dargelegt, ungeachtet etwaiger anderer oder zusätzlicher Bedingungen, die in Form einer Bestellung oder eines anderen Dokuments enthalten sein können, die vom Kunden zur Erteilung von Aufträgen oder zur Ausführung von Transaktionen im Rahmen dieses Vertrags eingesetzt werden. Keine vom Kunden übermittelte Bestellung, auch wenn diese von JAGGAER angenommen wurde, wird als Modifizierung jeglicher Bedingungen dieses Vertrags erachtet, sofern JAGGAER dies nicht schriftlich erklärt hat. Keine Modifizierung oder Änderung dieses Vertrags, einschließlich eines Auftrags ist für die Parteien verbindlich außer in dem von ordnungsgemäß autorisierten Vertretern von JAGGAER und dem Kunden schriftlich dargelegten und unterzeichneten Umfang. Für den Fall von Unstimmigkeiten zwischen den Geschäftsbedingungen des Vertrags und einem Auftrag, sind die Bedingungen des Auftrags maßgebend.

10.13 Sprache. Im Falle eines Widerspruchs zwischen der englischen und der deutschen Fassung dieses Vertrags ist die deutsche Fassung maßgeblich.